area 108

area n°108 anno XXI
2010 gennaio/febbraio
rivista bimestrale
bimonthly magazine
registrazione
Tribunale di Milano
n. 306 del 1981 08 08
R.O.C. n° 6357
del 10 dicembre 2001
spedizione
in abbonamento postale
D.L. 353/2003
(conv. 27/02/2004 n°46)
art.1 comma 1, DCB Milano

abbonamenti Italia:
abbonamento annuo € 75,00
una copia € 12,00
Foreign subscription by priority mail:
€114,00

customer service
tel +39 02 4587010
fax +39 02 30225402/30225406
servizioclienti.periodici@ilsole24ore.com

amministrazione vendite
fax +39 02-06 30225402-5406

associato a

in copertina

direttore responsabile
editor
Marco Casamonti

vicedirettore
deputy editor
Laura Andreini
Philipp Meuser

comitato di direzione
editorial commitee
Alessandro Anselmi
Augusto Romano Burelli
Aurelio Cortesi
Claudio D'Amato
Giangiacomo D'Ardia
Nicola Pagliara
Franz Prati
Franco Stella

comitato di redazione
editorial committee
Maria Argenti
Laura P. Bertolaccini
Davide Cattaneo
Isotta Cortesi
Nicola Flora
Paolo Giardiello
Giovanni Leoni
Maura Manzelle
Alessandro Massarente
Efisio Pitzalis
Giovanni Polazzi
Gennaro Postiglione

consulenti
consultants
Luca Basso Peressut
Antonio D'Auria
Aldo De Poli
Sergio Polano

corrispondenti
corrispondents
Cristiano Bianchi, Londra
Annegret Burg, Berlino
Jorge Carvalho, Porto
Galina Kim, Taschkent
Cristiana Mazzoni, Parigi
Thomas Mc Kay, New York
Philippe Meier, Ginevra
Antonio Pizza, Barcellona
Yoshio Sakurai, Tokio
Jamal Shafiq A. Ilayan,
Amman Zhi Wenjun, Shanghai
Marco Zuttioni, Pechino

hanno collaborato
contributions
Maria Amarante
Federica Arman
Monica Bruzzone
Matteo Casanovi
Angela Dipino
Alessandro Massera
Carmine Piscopo

Informativa ex D.Lgs. 196/2003
(tutela della privacy)
Il Sole 24 ORE Business Media s.r.l., titolare del trattamento, tratta, con modalità connesse ai fini, i Suoi dati personali, liberamente conferiti al momento della sottoscrizione dell'abbonamento od acquisiti da elenchi contenenti dati personali relativi allo svolgimento di attività economiche ed equiparate, per i quali si applica l'art. 24, comma 1, lett. d) del D.Lgs. 196/2003, per inviarLe la rivista in abbonamento od in omaggio. Il Responsabile del trattamento è il Direttore Responsabile, cui può rivolgersi per esercitare i diritti dell'art. 7 D.Lgs. 196/2003 (accesso, correzione, cancellazione, ecc) e per conoscere l'elenco di tutti i Responsabili del Trattamento. I Suoi dati potranno essere trattati da incaricati preposti agli ordini, al marketing, al servizio clienti e all'ammnistrazione e potranno essere comunicati alle società del Gruppo 24 ORE per il perseguimento delle medesime finalità della raccolta, a società esterne per la spedizione della Rivista e per l'invio di nostro materiale promozionale.

Il Responsabile del trattamento dei dati personali raccolti in banche dati di uso redazionale è il Direttore Responsabile a cui, presso il coordinamento delle segreterie redazionali (fax 02 39646926), gli interessati potranno rivolgersi per esercitare i diritti previsti dall'art. 7 D.Lgs. 193/2003. Gli articoli e le fotografie, anche se non pubblicati, non si restituiscono. Tutti i diritti sono riservati; nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata o trasmessa in nessun modo o forma, sia

realizzazione editoriale
editorial production
Archea Associati
via della Fornace 30/r
50125 Firenze

redazione
editorial staff
Archea Associati
coordinamento redazionale
editorial coordination
Beatrice Papucci
Ilaria Brogi
Sara Castelluccio
telefono +39 055 683199
fax +39 055 685193
redazione@area-arch.it

progetto grafico
graphic design
A G Fronzoni

traduzioni
translations
Alice Fisher
Jorunn Monrad
Selig

pubblicità
advertising
Il Sole 24 ORE
Business Media s.r.l.
via Goito, 13 - 40126 Bologna
Rete Ediltarget
tel +39 051 6575889
fax +39 051 6575859
ediltarget@ilsole24ore.com

fotolito
photolitho
Art and Pixel, Firenze

stampa
printing
FAENZA Industrie Grafiche, Faenza

distribuzione esclusiva Italia/
distribution in Italy
m-dis distribuzione media S.p.A., Milano

distribuzione estero
distribution abroad
m-dis distribuzione media S.p.A., Milano

distribuzione librerie
bookshop distribution
Joo Distribuzione
Milano

editore
publisher

Il Sole 24 ORE Business Media s.r.l.
presidente: Eraldo Minella
ammin. delegato: Antonio Greco
direttore editoriale: Mattia Losi
direttore divisione industry: Fabio Franzoni
coordinamento redazione architettura:
Donatella Bollani
chief sales executive: Riccardo Arlati
responsabile marketing divisione building:
Marzia Freri
segreteria di redazione: Caterina Zanni
sede legale:
Il Sole 24 ORE Business Media s.r.l.
via Patecchio, 2 - 20141 Milano
tel +39 02 396461
N. Iscr. Reg. Imprese 00081580391
REA CCIAA MI n. 1769869
capitale sociale € 16.000.000,00 i.v.
Partita IVA-Cod. Fiscale 00081580391

GRUPPO 24 ORE

Annuncio ai sensi dell'art. 2, comma 2 del "Codice di deontologia relativo al trattamento dei dati personali nell'esercizio dell'attività giornalistica". La società Il Sole 24 ORE Business Media s.r.l., editore della rivista Area, rende noto al pubblico che esistono banche dati ad uso redazionale nelle quali sono raccolti dati personali. Il luogo dove è possibile esercitare i diritti previsti dal D.Lgs. 196/2003 è l'ufficio del Responsabile del trattamento dei dati personali, presso

mexico city

a cura di
Marella Santangelo

presentazione/introduction

2 Città del Messico
abitare in una conurbazione
di 25.000.000 di abitanti
testo Marco Casamonti

editoriale/editorial

4 la città caleidoscopica
testo Marella Santangelo

saggi/essays

14 Dust in the Wind
testo Alejandro Hernandez Galvez

24 Dalla città degli architetti
agli architetti senza città
testo Javier Barreiro Cavestany

intervista/interview

32 L'identità nella dimensione
intervista a Felipe Leal

40 Mexico City: a city of outsides
testo José Castillo

48 Architettura messicana contemporanea:
diversità e identità
testo Miquel Adrià

56 itinerario contemporaneo: Mexico City

64 Lucio Muniain
FC House

70 Perro Rojo
Casa Negra

74 Rojkind Arquitectos
Falcon Headquarters

80 GDU
Tecnoparque

86 JSª
Amsterdam Complex

96 at 103
Ave Fenix Fire Station

104 Pascal Arquitectos
Meditation House

110 Alberto Kalach
José Vasconcelos Public Library

118 Serrano Arquitectos y Asociados
Terminal 2

126 DMP Arquitectura
House of the Alley

132 Rojkind Arquitectos
Nestlé Chocolate Museum

140 Architects Collective + at 103
Ozuluama House

144 Tatiana Bilbao
Estudio Explanada

150 Teodoro Gonzáles de León
MUAC

160 LAR/Fernando Romero
Soumaya Museum

letture critiche/critical lectures

164 El Pedregal de San Angel
testo Marella Santangelo

172 Narrare con l'architettura
testo Paolo Giardiello

176 bibliographical journey

178 esiti concorsi/competitions

184 recensioni mostre e libri/